

SURA AN-NĀZI'ĀT¹⁰¹⁹
(LOS ÁNGELES QUE
ARRANCAN LAS ALMAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso

1. (Juro) por los ángeles que arrancan con fuerza (las almas de quienes murieron rechazando la verdad),
2. por los que toman con suavidad (las almas de quienes creyeron y obraron rectamente),
3. por los que descienden y ascienden (con órdenes de su Señor),
4. por los que compiten (por cumplir Sus mandatos con rapidez),
5. por los que controlan los asuntos (de la creación por orden de su Señor; por ellos juro que todos resucitaréis).
6. Cuando (suene el cuerno por primera vez y) todo tiemble (y perezca)
7. y le siga un segundo (soplido; entonces tendrá lugar el Día de la Resurrección).
8. Ese día los corazones de algunos hombres (aquellos que negaron la verdad) se estremecerán
9. y (estos) bajarán la mirada humillados.
10. (En la vida terrenal) solían decir (con escepticismo): «¿Realmente volveremos a la vida
11. «cuando seamos huesos carcomidos (en la tumba)?»

سورة النازعات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَالنَّازِعَاتِ غَرْقًا ١

وَالنَّاشِطَاتِ نَشْطًا ٢

وَالسَّيِّحَاتِ سَبْحًا ٣

فَالسَّيِّدَاتِ سَبَقًا ٤

فَالْمُدْبِرَاتِ أَمْرًا ٥

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ٦

تَتَّبِعُهَا الرَّادِفَةُ ٧

قُلُوبٌ يَوْمَئِذٍ وَاجِفَةٌ ٨

أَبْصَرُهَا خَشِيعَةٌ ٩

يَقُولُونَ أَيَّنَا لَمَرْدُودُونَ فِي الْخَافِرَةِ ١٠

أَيَّ ذَا كُنَّا عِظْمًا نَخْرَةً ١١

1019 Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 46 aleyas.

12. Decían: «¡Si así sucediera, tal retorno sería la perdición!¹⁰²⁰».
13. Y bastará con que (el cuerno) suene una sola vez (después de que todas las criaturas hayan perecido)
14. para que todos (resuciten y) aparezcan en la superficie (de una nueva tierra).
15. ¿Conoces la historia de Moisés (oh, Muhammad)?
16. Su Señor lo llamó en el valle sagrado de Túa (en la región del Sinaí)
17. (y le dijo:) «Ve al Faraón, pues ha transgredido los límites (de la incredulidad),
18. «y dile: “¿Acaso no queréis purificaros (aceptando la religión de vuestro Señor)?
19. «¿No queréis que os guíe hacia vuestro Señor para que seáis piadosos y Lo temáis?’».
20. Y le mostró un gran milagro (como prueba del poder de su Señor).
21. Mas (el Faraón) lo desmintió y desobedeció.
22. Después, dio la espalda (a la fe) y continuó haciendo todo lo posible (por sembrar la corrupción y oponerse a la verdad).
23. Y convocó (a su gente) y proclamó:
24. «Yo soy vuestro señor supremo (y no Al-lah)».

قَالُوا تِلْكَ إِذَا كَرَّ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾

فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

فَإِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

هَلْ أُنثِقُ حَدِيثُ مُوسَى ﴿١٥﴾

إِذْ نَادَاهُ رَبُّهُ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

أَذْهَبَ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَى ﴿١٧﴾

فَقُلْ هَلْ لَكَ إِلَهٌ إِلَّا أَن تَرْكَنَ ﴿١٨﴾

وَأَهْدِيكَ إِلَى رَبِّكَ فَانْحَسِبْ ﴿١٩﴾

فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى ﴿٢٠﴾

فَكَذَّبَ وَعَصَى ﴿٢١﴾

ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَى ﴿٢٢﴾

فَحَشَرَ فَنَادَى ﴿٢٣﴾

فَقَالَ أَنَا رَبُّكُمُ الْأَعْلَى ﴿٢٤﴾

¹⁰²⁰ Sería la perdición para ellos porque negaron la resurrección en la vida terrenal y por ello serían castigados.

25. Y Al-lah lo castigará en la otra vida como lo castigó en esta para que sirviera de lección (a quienes actuasen como él)¹⁰²¹.
26. Realmente, en ello hay un motivo de reflexión para quienes temen (a Al-lah).
27. ¿Acaso creéis que vuestra creación es más difícil que la del cielo?
28. Él lo elevó (sobre vosotros) y lo perfeccionó.
29. Cubrió la noche (con la oscuridad) e iluminó la mañana.
30. Y extendió después la tierra haciéndola habitable,
31. e hizo que de ella brotaran el agua y los pastos.
32. Y fijó las montañas.
33. Todo ello para vuestro beneficio y el de vuestros rebaños.
34. Y cuando tenga lugar la gran catástrofe (el Día de la Resurrección),
35. el hombre recordará todas las acciones que cometió,
36. y el infierno se hará visible para quienes contemplan.
37. En cuanto a quienes se hayan excedido (negando la verdad)
38. y hayan preferido la vida terrenal (a la eterna),
39. tendrán por morada el infierno.

فَأَخَذَهُ اللَّهُ نَكَالَ الْأَخْيَرِ وَالْأُولَى ﴿٢٥﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِمَن يَخْشَى ﴿٢٦﴾

ءَأَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَاءُ بَنَاهَا ﴿٢٧﴾

رَفَعَ سَمَكَهَا فَسَوَّاهَا ﴿٢٨﴾

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَاهَا ﴿٢٩﴾

وَالْأَرْضَ بَعْدَ ذَلِكَ دَحَاهَا ﴿٣٠﴾

أَخْرَجَ مِنْهَا مَاءَهَا وَمَرْعَاهَا ﴿٣١﴾

وَالْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿٣٢﴾

مَتَاعًا لَّكُمْ وَلِأَنْعِمَ كُمْ ﴿٣٣﴾

فَإِذَا جَاءَتِ الطَّامَّةُ الْكُبْرَى ﴿٣٤﴾

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿٣٥﴾

وَبُرْزَتِ الْجَحِيمُ لِمَن يَرَى ﴿٣٦﴾

فَأَمَّا مَنْ طَغَى ﴿٣٧﴾

وَأُتِرَ الْحَيَوَةَ الدُّنْيَا ﴿٣٨﴾

فَإِنَّ الْجَحِيمَ هِيَ الْمَأْوَى ﴿٣٩﴾

¹⁰²¹ También puede interpretarse que «Al-lah lo castigó por su última y primera transgresión», siendo la última las palabras: «Yo soy vuestro señor supremo».

40. Y quienes hayan temido comparecer ante su Señor y hayan reprimido sus pasiones (para obedecer a Al-lah)
41. tendrán por morada el paraíso.
42. Te preguntan (¡oh, Muhammad!) cuándo tendrá lugar la Hora final.
43. Mas tú no tienes conocimiento de ello.
44. Solo tu Señor sabe cuándo sucederá.
45. Tú no eres sino un amonestador para quienes temen su llegada.
46. Y cuando la vean, creerán haber vivido solo una tarde o una mañana¹⁰²².

وَأَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهِ وَنَهَى النَّفْسَ
عَنِ الْهَوَىٰ ﴿٤٠﴾

فَإِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَأْوَىٰ ﴿٤١﴾

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا ﴿٤٢﴾

فِيمَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرِهَا ﴿٤٣﴾

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنْهَلَاةٌ ﴿٤٤﴾

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرٌ مَّنْ يَحْشَاهَا ﴿٤٥﴾

كَأَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوا إِلَّا عَشِيَّةً أَوْ
ضُحَاهَا ﴿٤٦﴾

1022 Ver la nota de la aleya 104 de la sura 20.